



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA SPAGNOLA III

**ROSA MARIA GARCIA JIMENEZ**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Anno accademico | 2016/17                        |
| CdS             | LINGUE E LETTERATURE STRANIERE |
| Codice          | 083LL                          |
| CFU             | 9                              |

|                                             |           |         |     |                              |
|---------------------------------------------|-----------|---------|-----|------------------------------|
| Moduli                                      | Settore/i | Tipo    | Ore | Docente/i                    |
| LINGUA E TRADUZIONE:<br>LINGUA SPAGNOLA III | L-LIN/07  | LEZIONI | 54  | ROSA MARIA GARCIA<br>JIMENEZ |

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Al termine del corso, lo studente avrà acquisito la conoscenza delle principali teorie pragmatiche applicate allo studio della lingua spagnola.

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

L'esame consiste in una prova scritta e una orale sui contenuti del corso (domande di verifica e analisi di testi). Per gli studenti frequentanti ci saranno modalità di verifica durante lo svolgimento del corso.

Alla votazione finale contribuisce anche il risultato riportato nelle prove relative al lettorato.

#### *Capacità*

Al termine del corso:

- lo studente saprà definire e esemplificare i concetti relativi alla Pragmatica;
- lo studente sarà in grado di analizzare testi di diverso tipo in spagnolo dal punto di vista pragmatico.

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Le capacità acquisite verranno valutate durante l'esame.

#### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

Lo studente deve aver superato l'esame di Lingua Spagnola 2 (LIN).

#### *Indicazioni metodologiche*

- Il corso si basa su lezioni frontali teoriche e lezioni di tipo pratico per le quali si auspica la partecipazione attiva degli studenti.
- Le lezioni del corso si svolgeranno in lingua spagnola.
- Si invitano gli studenti a iscriversi sulla piattaforma MOODLE, sulla quale verranno caricati i materiali, le indicazioni bibliografiche precise e tutte le comunicazioni riguardanti il corso.

#### *Programma (contenuti dell'insegnamento)*

El objetivo del curso es el análisis de la lengua española desde una perspectiva pragmática, con especial atención al funcionamiento de la interacción comunicativa.

1. El paradigma comunicativo
2. La creación e interpretación del significado implícito en español
3. Los actos de habla y su funcionamiento en la interacción
4. la Teoría de la Relevancia
5. Los marcadores del discurso
6. Los fenómenos polifónicos en español (la ironía)
7. Oralidad y escritura
8. El análisis de la conversación
8. Sociopragmática: la cortesía verbal
9. Mecanismos pragmalingüísticos propios del español coloquial.



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Bibliografia e materiale didattico

Bravo, Diana / Briz, Antonio (eds.) (2004), *Pragmática sociocultural*, Barcelona, Ariel.  
Briz, A. (1998), *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*, Barcelona, Ariel.  
Calsamiglia, Helena / Tusón, Amparo (1999), *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.  
Escandell Vidal, V. (2013), *Introducción a la Pragmática*, Barcelona, Ariel.  
Haverkate, H. (1994), *La cortesía verbal. Estudio pragmlingüístico*, Madrid, Gredos.  
Portolés, J. (2003), *Pragmática para hispanistas*, Madrid, Síntesis.  
San Vicente, F. (Dir. y Coord.), *GREIT. Gramática de referencia de español para italófonos*, volúmenes I, II y III, Bolonia, CLUEB.

### Indicazioni per non frequentanti

Il programma per i non frequentanti è identico.

### Modalità d'esame

L'esame consiste in una prova scritta e una orale sui contenuti del corso (domande di verifica e analisi di testi). Per gli studenti frequentanti ci saranno modalità di verifica durante lo svolgimento del corso.

Alla votazione finale contribuisce anche il risultato riportato nelle prove relative al lettorato.

### Note

Il corso di Lingua Spagnola 3 si svolgerà nel secondo semestre e prevede il raggiungimento del livello B2.2 di competenza linguistica. A questo fine, lo studente dovrà, come parte del proprio lavoro individuale, integrare la propria preparazione seguendo il lettorato organizzato dal CLI presso il Dipartimento (ex-Lettorato) per il livello indicato. Il superamento del test di livello del lettorato è condizione per poter registrare il voto finale. L'attestato del CLI può essere sostituito dalla certificazione DELE dell'Instituto Cervantes, conseguita non oltre i due anni precedenti.

Le informazioni circa il lettorato e le relative prove sono disponibili su

<https://elearning.cli.unipi.it>

Ultimo aggiornamento 12/02/2017 20:13